Curriculum Vitae

Name: RYCROFT, Roxana Daniela

Born: 28 June 1963, Bucharest, Romania

Dual Nationality: Romanian/ British

Contact Address Details:

9 Lakeview Road, W. Norwood, London, SE27 0QH

Mobile: 07885 049401

E-mail: r.rycroft@gmail.com

***Key Skills and Qualifications***

**2005** Passed the Metropolitan Police Test, Institute of Linguists (Romanian

language

**2003** MSc in Human Rights, London School of Economics

**2001** Diploma in Public Service Interpreting (Law option, Romanian language)

**2001** BSc in Sociology, University of Surrey Roehampton, London

**1997** "A" level Sociology - AEB London

**1996** “A” level English Language and Literature – AEB, London

**1982** School-leaving Diploma – “Zoia Kosmodemienskaia” Lycée, Bucharest

***Interpreting and Interpreting – related Activities***

**2007 – 17** Tutored a number of courses in Conference Interpreting and Diploma in Public Service Interpreting at the Metropolitan University.

**2005 – 9** Researched and presented papers on interpreting issues at various

conferences.

**2006 -8** External examiner for the Institute of Translation and Interpreting

**2005** Published “Communicative Barriers in the Asylum Account” in The Challenge of Asylum to Legal Systems, edited by Dr. Prakash Shah.

**2011** Published “Non-English Speakers in the UK Criminal Justice System – an Interpreting Perspective” in Exploring Courtroom Discourse - The Language of Power and Control", *Law, Language and Communication* series edited by Anne Wagner & Vijay K. Bhatia.

***Interpreting and Translating Experience in the UK***

**1993** - to date: free-lance interpreter and translator for Romanian and Moldovan. I work consistently in the public sector especially in the Criminal Justice System as well as for interpreting and translation agencies in the private sector. I have also worked as a conference interpreter on events relating to the European Consultative Forum, the European Trade Union Institute and European Works Councils.

Member of the **National Register for Public Service Interpreters** since 1997, the **Institute of Translation and Interpreting**, and the **Association of Police and Court Interpreters**.